

ACC

ACP-1/219/3

10000/148/1725

10000/148/1725

PISA-FIRENZE  
MAR.-DEC. 1945

# Ferrobeton

SOCIETÀ ANONIMA ITALIANA - CAPITALE Lit 50.000.000 INTERAMENTE VERSATO  
CEMENTO ARMATO - LAVORI IDRAULICI - CIVILI - INDUSTRIALI  
SEDE IN ROMA Via Catania 9

UFFICI

- VENEZIA Calle Comello, 5 Canciano 5521  
Telefono 20-604
- MILANO Via Carlo Alberto, 15  
Telefono 85395
- GENOVA Via Carlo Felice 4  
Telefono 22096
- NAPOLI Via S. Brigida, 51  
Telefono 22460
- CAGLIARI Viale Regina Margherita 30  
Telefono 3191
- MESSINA Via dei Verdi (Is. 267)  
Telefono 10304
- PALERMO Via Gino Galbano, 4  
Telefono 13255

LABORATORIO SPERIMENTALE  
ROMA - Via Catania 9

OFFICINE MAGAZZINI  
ROMA - Casaibertone  
Telefono 490360  
C.P.E. ROMA N. 69

Firenze li 4 Dicembre 1945

Alla Camera di Commercio

Firenze

Piazza dei Giudici

Dim. 0,22 x 0,28 - COP. 50.000  
Stab. Calc. Salomone Roma 6 1943

TELEGRAMMI: "FERROBETON"  
TELEFONI: 862 551 - 862 552 - 862 553 - 862 554 - 862 555  
CASELLA POSTALE 160 - NOMETANA

La sottoscritta Soc. FERROBETON, appaltatrice dei lavori di ricostruzione del ponte sull'Arno della linea Firenze-Pisa per conto delle FF.SS., chiede l'assegnazione di 200 Kg. di carburo che le occorrono per il taglio di rotaie annegate nelle murature da demolire su detto lavoro.

Distinti saluti.

Società Anonima Italiana

"Ferrobeton,"

PER PROCURA

7128

Si conferma la necessità dell'assegnazione di cui sopra alla Ditta Ferrobeton che ha in appalto i lavori di ricostruzione del ponte sull'Arno al Km.22 della linea Firenze-Pisa.

Dec. 7, 1945  
Approvato.

Edward Richard Chief Engr.  
AC/TN/RAILS/ FLORENCE

Il Capo della Sezione Lavori

*[Signature]*



*Ditta Biucci Firenze*

4 Dicembre 1945 Firenze

TRANSPORTATION SUB-COMMISSION  
RAIL DIVISION  
FIRENZE

Questa impresa, per il suo lavoro nella ricostruzione della linea Firenze-Pisa e stazione di Empoli delle F.F.S.S. richiede l'uso del seguente veicolo, completo di gomme e batterie.  
Autocarro FORD A.A

Targa FI 8263  
Matricola

*fin Biucci*

*4.12.45*  
*Si dichiara che il costruttore Biucci ha in appalto la ricostruzione della stazione di Empoli e della linea F.F.S.S. della Firenze Rai. E per questo è in corso il corso sopra indicato -*

Dec. 4/45  
As this contractor is working on the reconstruction of the Firenze-Pisa Railway, a Military First Priority line it is requested that there be no interference with the operation of this vehicle without previous notice to this office.

AC/TN/RAILS/ FLORENCE

*fornito Sig. Polo.*

MINISTERO DEI TRASPORTI  
FERROVIE DELLO STATO

SEZIONE LAVORI DI FIRENZE

Firenze, li 22.10.45

N.

Al N.

del

P-1

OGGETTO

AL COMANDO MILITARE ALLEATO

= S E D E =

Questa Sezione per il trasporto di funzionari e Tecnici per la ricostruzione delle Linee Ferroviarie Firenze - Pisa (219) e Firenze Arezzo (65) richiede l'uso del seguente veicolo completo delle gomme e batteria :

Macchina Lancia Targata N° 29413 Roma.

22/10/45

As this Railway Section needs this car for the transport of their technical employees it is requested that there be no interference with the operation of this vehicle without previous notice to this office.

*Edward*  
Edward Richard Chief Eng.  
AC/TH/RAILS/ FLORENCE

7127

SEZIONE LAVORI DI FIRENZE

Firenze li,

P-1

n° 1051.14376/CTC(3)79 c/2

OGGETTO: AL SERVIZIO LAVORI E COSTRUZIONI ROMA  
 travate per il ponte AL CAPO COMPARTIMENTO FIRENZE  
 sul torrente Cecina. AL MAGGIORE RICHARDO ~~OFF~~ S. D. R.

Vieno stati informati della Ditta "BOFFIGLIO" di Milano che il locale Comissario del R. E. ha deciso di utilizzare, per la ricostruzione provvisoria del ponte in ferro sul fiume Tisone, a Sesto Gallegnani, le sue travate di nuova costruzione destinate al ponte sul torrente Cecina, sulla linea Firenze Capolona, che attualmente si trovano montate presso l'Officina della Ditta Boffiglio in Via degli Assereto n° 7 Milano.

Dette travate, che erano state danneggiate in seguito all'incursione aerea dell'agosto 1943, sono state solo parzialmente riparate poiché la Ditta è sprovvista di alcuni tipi di profilati di acciaio semiduro per il completamento delle riparazioni.

Poiché dette travate sono necessarie per il ripristino del ponte sul torrente Cecina che è stato distrutto si prega intervenire affinché le nuove travate non vengano destinate per altri ponti.

IL CAPO DELLA SEZIONE LAVORI

*Roby*

*Translation sent by Maj Buckley to Col. Street for action 8/21/45*

705

TRAVEL INFORMATION SUB-COMMISSION (RAILS)  
 ENGINEERING BRANCH  
 FLORENCE

July 27 1945

Ref. P-1  
 (L.219-R.55)  
 To: TN, INC. MAIN ROOM  
 For Major A.H. STREET

Subject: PISA - EMPOLI-FLORENCE CULVERTS

The blocked culverts on Line 219 are listed below. Those underlined are the most important for drainage of adjacent stand. The I.S.R. informs me that the contractors have been instructed to expedite this work all possible and assures me that it will be completed by November 10, 1945.

CARRIGNANO-MONTELUPO

Km.	Meters
24+806	3
25+028	3
26+323	1.90

MONTELUPO-EMPOLI

Km.	Meters
29+396	2.62
<u>30+247</u>	8.75
<u>32+619</u>	5.30

EMPOLI-S. MINIATO

Km.	Meters
36+718	1.48
36+971	1.90
37.924	1.45
<u>40+410</u>	2.36
<u>40+586</u>	1.84
41+131	1.63
42+089	1.75
42+240	2.07
42+948	2.35

S. MIELIATO-S. ROMANO

Km.	Meters
44+411	1.80
<u>45+129</u>	8.23
<u>45+572</u>	1.77
48+374	2.75

S. ROMANO-LA ROTTA

Km.	Meters
49+806	1.50
<u>51+341</u>	4.67
<u>51+798</u>	5.38
<u>52+036</u>	1.70
52+155	3.15

S. ROMANO-LA ROTTA

Km.	Meters
54+097	5.38
<u>54+429</u>	1.26
<u>54+834</u>	2.25
55+216	1.80
55+633	1.90

LA ROTTA-PISA

Km.	Meters
58+636	1.15
59+138	2.60

7124

The blocked culverts on Line 219 are listed below. Those underlined are the most important for drainage of adjacent stand. The I.S.R. informs me that the contractors have been instructed to expedite this work all possible and assures me that it will be completed by November 10, 1945.

## CARMIGNANO-MONTELUPO

Km.	Meters
24+806	3
25+028	3
26+323	1.90

## MONTELUPO-EMPOLI

Km.	Meters
<u>29+396</u>	2.62
<u>30+247</u>	8.75
<u>32+619</u>	5.30

## EMPOLI-S. MINIATO

Km.	Meters
36+718	1.48
36+971	1.90
37+924	1.45
40+410	2.36
<u>40+686</u>	1.84
41+131	1.63
42+089	1.75
42+240	2.07
42+948	2.35

## S. MINIATO-S. ROMANO

Km.	Meters
44+411	1.80
<u>45+129</u>	8.23
<u>45+572</u>	1.77
48+374	2.75

## S. ROMANO-LA ROTTA

Km.	Meters
49+806	1.50
51+341	4.67
<u>51+798</u>	5.38
<u>52+036</u>	1.70
52+155	3.15

## S. ROMANO-LA ROTTA

Km.	Meters
54+097	5.38
<u>54+429</u>	1.26
<u>54+834</u>	2.25
55+216	1.80
55+633	1.90

## LA ROTTA-PISA

Km.	Meters
58+636	1.15
59+138	2.60

7124

Edward Richard  
Chief Engineer



*see  
Capo L*

*P-T*

MEMORANDUM

To : Major Richard. Florence.

Sub : Reference Directive.

Winterization Programme what mechanical Equipment required.  
i.C. Dumpers, Bulldozers, Tractors, Hoist, Cement Gun. etc.

Please let Major Street has detailed list for job stating  
contractors name and location . 3 copies saves time.

Major Street has taken up with C.E./I.S.R. to speed up  
the letting of Contracts - Florence - Bologna etc.

S.B. BUCKLEY; Major. R.E.  
For Lt.Col.O.H.LINDBERG R.E.

*Also there is the question of Culverts  
Block on Lane 219. Capo L  
was to submit a report. See  
correspondence in office*

*Requested 7/25  
Promissed 7/28*

*5153*

20 GIU 1945

194-5 A. P. /



Roma

MINISTERO DELLE COMUNICAZIONI

FERROVIE DELLO STATO DIREZIONE GENERALE

N. A.25A/h982/102-2

Al N. del

MAGAZZINO APPROVVIG. ti

MAGAZZINO APPROVVIGIONAMENTI - ROMA TIBURTINA

OGGETTO

Materiali di coloritura -

per conoscenza:

MAGAZZINO APPROVVIGIONAMENTI - FIRENZE

RIPARTO APPROVVIGIONAMENTI - FIRENZE

AL SERVIZIO LAVORI E COSTRUZIONI SEDE

ALLA SEZIONE II A - SEDE

ALLEGATI N.

Si interessa spedire al Magazzino Approvvigionamenti di Firenze i seguenti quantitativi di materiali:

- Kg. 410 di MINIO DI PIOMBO
- " 300 di TINTA CHIARA ANTIRUGGINE PER PRIME MANI

Tali materiali, unitamente a Kg. 84 di BIACCA e Kg. 956 di OLIO DI LINO COTTO, da prelevarsi dalle scorte del Magazzino Approvvigionamenti di Firenze, dovranno essere ceduti in vendita, a cura del Riparto Approvvigionamenti di Firenze, alle seguenti Ditte, ai sotto indicati prezzi:

- BIACCA - L. 630 al Kg. -
- OLIO DI LINO COTTO - L. 600 al Kg. -
- MINIO DI PIOMBO - L. 275 al Kg.
- TINTA CHIARA ANTIRUGGINE PER PRIME MANI - L. 500 al Kg.

Alla Impresa "PARRINI" di FIRENZE, appaltatrice dei lavori sulla linea Firenze-Napoli-Pisa:

- Kg. 84 di BIACCA
- " 110 di OLIO DI LINO COTTO
- " 110 di MINIO DI PIOMBO

7122

All'attenzione del Sig. MAGGIORE BLAIR addetto ai Trasporti Ferroviari del Comando Alleato di

FIRENZE

Alla DITTA "S.A.C.I.P." (Via Martelli 5) - FIRENZE, per la ricondizionatura e la ricostruzione dei ponti della linea 219:

- Kg. 300 di TINTA CHIARA ANTIRUGGINE PER PRIME MANI
- " 300 di MINIO DI PIOMBO
- " 846 di OLIO DI LINO COTTO

Il ritiro dei materiali presso il precitato Magazzino di Firenze verrà fatto a cura e spese delle Ditte succitate che verranno avvertite - non appena sarà pronto in magazzino il materiale - dal Riparto Approvvigionamenti di Firenze.

IL CAPO DEL SERVIZIO

*F. R. Antolini*

5912

Il sottoscritto...  
adesso...  
quando...

Translation.

Florence 14 June 1945

R-1

Subject: Reconditioning of line Florence-Empoli.

To: Capo Compartimento ISR. Florence

1. Reference is made to your Note 9770/II/4/1 dated 7th June 1945.
2. In answer to your remarks, we can only confirm what we said in our conversation on 9th June about the great difficulties, which have prevented us to get on with our works as it would have been wished.
3. As you well know, the conditions of the bridges we have to rebuild are such that nearly for all of them it is necessary to lay new tracks on which trains will have to be operated, while works go on, and this, unluckely has not been done so far.
4. For other bridges, like those over the rivers Pesa, Ombrone and Bisenzio, we could not begin our share of the work until the other Firm entrusted with the removal of the damaged steel-spans had finished its job. Anyhow on the first days of this month we have started on the Pesa and Bisenzio while for some other works we are still awaiting to know the kind of bridging that will have to be put up.
5. Another difficulty is the lack of skilled workmen on the spot, so that we are going to take there masons and carpenters from other neighbouring places: but owing to shortness of transportation, only a few of them have arrived as yet.
6. We may be allowed to state that in spite of the great expenses we have begun working in 15 different places and that by increasing the number of workmen and starting work also on other places, we shall do our utmost efforts to get on as quickly as possible.

Signed Impresa Costruzioni  
Gr.Uff. Eugenio Parrini

Copy for information to:

Major Buckley and  
Major Blair.

*Major Buckley's copy  
Send to Maj Street for  
his information  
WFB*

7121

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION  
APO 394  
TRANSPORTATION SUB-COMMISSION

*Handwritten initials*

Date: 29 Apr. 45

Reference: Tn/AC/10 & 3 CE

Subject: Monthly Reports  
(Rapporti Mensili)

To: I.S.I. Capo Compartimento,  
Florence.

1. Attached copy of Report on Lines for April 45 as a specimen: also a quantity of blank forms.
2. It is requested that you fill on the last three columns each month.
3. Any additional items of work, such as Livorno Round House, the bridge just North of Pisa etc. to be added.
4. These to be sent to Rome office by the 29th of each month for forwarding to O.C. Rail Reconstruction Rome (Major Street D.S.O.).

1. Qui accluso copia del rapporto sulle linee per Aprile 45 e anche alcuni moduli in bianco.
2. E' richiesto che voi riempiate le ultime tre colonne ogni mese.
3. Qualunque altro lavoro come la rotonda a Livorno, il ponte a Nord di Pisa etc. devono essere aggiunti.
4. Queste devono essere mandate all'ufficio di Roma per il 29 di ogni mese per essere fatte seguire all'ufficiale Comandante le Ricostruzioni a Roma (Major Street D.S.O.).

*Handwritten initials*

S.P. BUCKLEY, Major A.V.  
for Lt. Col. H.O. Ligabue, JR  
Tn/AD/AC. Mail.

7190

SPB/mm.

Distribution:

- Sif. Lo Gifno, Capo Servizi, Roma. — *Wilson Specimens*
- Inf. Pellegratti, Roma (for Arezzo Area) — *Arezzo - Bucini*
- " Vello, Florence (for Pisa Livorno Area) — *Florence - Bucini*
- " Ricchi, Florence (for Florence Arezzo) — *Line 66?*
- " Mancinelli, Arezzo (for Steel Work) —
- Canalini, Arezzo. — *Wilson Specimens*
- File Florence — *ditto*
- " Rome.

*Handwritten notes:*  
- *Wilson Specimens*  
- *ditto*  
- *Wilson*

10 : I.S.F. Capo Compartimento, Florence.

1. Attached copy of Report on Lines for April 45 as a specimen: also a quantity of blank forms.
2. It is requested that you fill on the last three columns each month.
3. Any additional items of work, such as Livorno Round House, the bridge just North of Pisa etc. to be added.
4. These to be sent to Rome office by the 29th of each month for forwarding to O.C. Rail Reconstruction Rome (Major Street D.S.O.).

1. Qui accluso copia del rapporto sulle linee per Aprile 45 e anche alcuni moduli in bianco.
2. E' richiesto che voi riempiate le ultime tre colonne ogni mese.
3. Qualunque altro lavoro come la rotonda a Livorno, il ponte a Nord di Pisa etc. devono essere aggiunti.
4. Queste devono essere mandate all'ufficio di Roma per il 29 di ogni mese per essere fatte seguire all'ufficio Comandante le Ricostruzioni a Roma (Magg. Street D.S.O.).

SPB

S.P. BUCKLEY, Major R.E.  
for Lt. Col. H.C. Lindberg, R.E.  
Tn/26/AC. Rail.

7190

SPB/mm.

Distribution:

- Sig. Lo Cigno, Capo Servizi, Roma. — Without Specimens
- Ing. Pellegratti, Roma (for Arezzo Area) — Arezzo - Bucini
- " Vello, Florence (for Pisa Livorno Area) — Florence - Bucini
- " Ricchi, Florence (for Florence Arezzo) — Line 60?
- " Mannacani, Arezzo (for steel work)
- " Canalini, Arezzo.
- File Florence — Without specimens
- " Rome — " ditto "

*Richi per file etc*  
*but requires blank*  
*Specimens*

*Black*

*to various Inps*  
*M.B. only send the*  
*the sheet Nos that cover their*  
*Sections.*

*Signal Zone 29468 P-1*

MBWU V MABA SRL 217  
FROM TN INC (TN SUB COMMISSION )  
TO TN SIGNALS FLORENCE AC TN - FOR MAJOR BLAIR  
GR 20

0/22 . RESTRICTED .  
CONTACT FERROBETON, SIGNAL STREET TARGA ENGINE , AND  
PERMIT NUMBERS , ALSO OWNER OF LORRY FIFTH ARMY WISH TO  
REQUISITION  
- 28/1300B  
SENT WRK - B



R NR209/210/214/217 CJS 1425 K

VEHICLE: STA 38 - TARGA No. 8448 Rome  
Engine No 21287 - Chassis No 21287

Owner: FERROBETON.  
Previous History (LE was there the one that they  
threatened to repair before?)

7118



*For File P-1*

MINISTERO DELLE COMUNICAZIONI  
FERROVIE DELLO STATO

Florence, 18th April 1945

TO : Major S.P. BUCKEY,  
Sub-Comm., ~~Toscana Region~~

No. 6300/11/4/f  
*Make  
10 main sheet  
Further report to  
follow (PB)*

SUBJECT : Reconstruction of small bridges  
on line Florence-Empoli-Pisa.

1. According to your request, we beg to inform you ~~what~~  
the following instructions about the line Florence-Empoli-Pisa.

a)- Small bridges: drainages completely closed up or have too  
small tubes for the flow of water which is a serious danger  
to have the country overflowed.  
At Km. 37.851 - 42.948 (Rio S. Bartolomeo) Km. 45.129

b) Small bridges or ~~vanni~~ drainages completely closed up or  
they have too small tubes for the flow of water, but they  
do not show a serious danger of overflow :

- At Km. 24.806 - 25.028 ~~25.323~~ - 27.366 - 28.815
- 29.396 - 247 (Rio grande) 32.619 - 36.118
- 36.971 - 37.261 - 37.924 - 38.537 - 38.706
- 40.410 - 40.686 - 41.131 - 42.089 - 42.240
- 44.411 - 45.572 - 48.374 - 49.806 - 51.341 (Rio de  
Coppi) - 51.615 - 51.798 (Rio Voghera) 52.155 -
- 52.359 - 54.097 - (Rio Ricari) - 54.232 -
- 55.633 - 58.636 - 59.138 - 60.080.

2. As soon as I get notice about the line Arezzo -  
Chiusi I shall report you.

The Capo Compartimento  
(Eng. S. Rissone).

*Wait for result and report on data 2.  
Then send copy of it to Mr. Rose (Mya Street)  
Asking him to take the matter up as RRS 7117  
Best to you - (PB)*

HEADQUARTERS  
ALLIED MILITARY GOVERNMENT  
TOSCANA REGION  
PUBLIC WORKS AND UTILITIES DIVISION

4 April 1945

RVIII/100/SIE/4

SUBJECT : Blocking of ditches and flooding.

TO : Regional Commissioner  
(attn. Transportation Division)

1. With reference to the enclosed documents, would you be good enough to raise the matter with the appropriate authorities and advise this office what action may be possible?
2. It is appreciated that speed in railway reconstruction is of the utmost importance; but nevertheless anything that can possibly be done to alleviate flooded areas is of value from food production and general conditions of public amenities.

Sd. : Leslie Hodges,  
Capt. R.A.  
Public Works Officer.

For : P.S.L. LEE,  
Lt.Col. R.E.  
Regional Engineer.

7116

COMUNE DI EMPOLI  
Ufficio Tecnico.

7 marzo 45

OGGETTO : Sistemazione rii e fossi consorziati interessati dal tronco ferroviario in riattivazione.

Spett. PRESIDENZA dei Consorzi Idraulici del Comune di  
EMPOLI

Da un mio sopralluogo eseguito ai vari rii e fossi di codesti consorzi, interessati dal tronco ferroviario della linea Firenze-Livorno che le truppe alleate e le ferrovie dello Stato stanno attualmente riattivando ho rilevato che tutti i tombini e ponticelli distrutti dalle truppe tedesche in ritirata, permettenti lo scolo delle acque dei rii e dei fossi suddetti attraverso il rilevato della ferrovia, sono stati sistemati con un interrimento completo lasciando per lo scolo delle acque dei tubi in lamiera ondulata con un diametro di m. 0.50 oppure di m. 1.

Le sistemazioni in questione presentano i seguenti inconvenienti :

1. I tubi sono stati posati generalmente al di sopra delle macerie dei tombini e ponticelli preesistenti, di modo che il fondo del tubo rispetto al fondo del rio o fosso risulta sempre sopraelevato di una quantità variabile tra m. 0.30 e m. 0.60 ciò che provocherà un obbligato ristagno di acqua a monte del rilevato della ferrovia.
2. Le sezioni di scolo lasciate sono assolutamente insufficienti, limitandosi ad uno oppure due tubi del diametro di m. 0.50 oppure ad un tubo del diametro di m. 1.

E' evidente perciò che in caso di piogge abbondanti si avranno allagamenti. E mentre questi allagamenti nel caso di rii o di fossi interrati si limiteranno alla zona defluita dal rio immediatamente a monte della ferrovia, nel caso di rii a regime torrentizio dal fondo sopraelevato sul piano del terreno circostante (Rio Grande di Samontana, Torrente Piovola e rio della Stella) sono da prevedere anche rotture di argini.

Tutto quanto sopra affinché si svolga presso le truppe Alleate e le Ferrovie dello Stato un'azione atta a provvedere al possibile alla eliminazione dell'inconveniente suddetto, le cui conseguenze sulla pianura coltivata a monte della ferrovia, pianura la cui scolo delle acque piovane è assicurato soltanto mediante rii e fossi accuratamente mantenuti, sarebbero gravissime.

7115

Ingegnere Comunale  
CIONI.

SUBJECT : REHABILITATION DITCHES AND BROOKS INCLUDED  
IN THE RE-ESTABLISHED RAILWAY SECTION.

-----

After a visit to brooks and ditches of those syndicate included in the railway section Firenze - Livorno that the Allied Units and the Railways are actually re-establishing, I have noticed that all the culverts and small bridges destroyed by the retreating German troops, allowing the discharge of the water of brooks and ditches above mentioned across the railway have been re-established and completely filled with earth leaving tubes of fluted plate of 0.50 m. diametre, or of 1 m., for the discharge of the water.

This settlement has the following inconveniences :

- 1) The tubes have been put on the debris of culverts or small bridges, so that the bottom of the tube is higher than the bed of either brook or ditch, of between 0.30 m. and 0.60 m. which will stop the water on the railway.
- 2) The discharging sections are insufficient being only with one or two tubes of 0.50 m. diametre.

It is evident then that in case of heavy rains there will be overflows. These overflows will be limited to the area north of the railway if caused by brooks and ditches filled with earth, but if caused by torrents with supereroded beds (Rio Grande di Samontana, Torrente Piovola e Rio della Stella) the falling in of banks are also to be expected.

The above mentioned is so as to ask the Allied Units and the State Railways to prevent the above mentioned inconveniences, the consequences of which would become very serious on the cultivated plain north of the railway, where the discharge of the rain water is assured only by the careful maintenance of these brooks and ditches.

THE MUNICIPAL ENGINEER  
Sgd. : CIONI.

• 711/

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

OGGETTO : Allagamento nella zona di Chiusi.

In seguito al rapporto pervenutomi dall'Ufficio del Genio Civile di Siena debbo segnalare quanto segue :

Il torrente Tresa, che dovrebbe sboccare nel lago di Chiusi, è stato sbarrato per ripristinare la ferrovia Chiusi-Arezzo.

Ciò ha prodotto la rottura dell'argine destro del Tresa e le inondazioni delle acque che, in tempo di piena, allagano la pianura circostante alla stazione ferroviaria di Chiusi con gravi danni per l'agricoltura e per la pubblica igiene dell'abitato di Valsi Scalo.

Non si può procedere alla chiusura della rotta se non viene ricostruito il ponte ferroviario sul torrente Tresa e rimosso quindi lo sbarramento attraverso il torrente stesso.

Segnalo pertanto il grave inconveniente con preghiera di interessare l'Ufficio Allente delle Ferrovie ad adottare i provvedimenti del caso.

Capo dell'Ispettorato  
Casalini.

Translation

With reference to the report of Genio Civile of Siena.

Tresa torrent, which should flow into Chiusi lake, has been blocked for the reinstatement of the railway Chiusi-Arezzo. 7113

This has produced many damages to the bank of Tresa river.

The land near the railway station has been flooded, and so many damages have been produced to agriculture and public sanity in Chiusi Scalo locality.

If the railway bridge of Tresa torrent will be not reconstruct, and so the blockade not removed, no repair will be possible. I beg you to inform the Allied Office of Railway and to provide for the necessary works.

